

No. 34300

**UNITED NATIONS
and
LITHUANIA**

**Memorandum of understanding concerning contributions to
the United Nations Standby Arrangements System (with
annex). Signed at New York on 13 January 1998**

Authentic text: English.

Registered ex officio on 13 January 1998.

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES
et
LITUANIE**

**Mémorandum d'entente concernant les contributions au sys-
tème d'accords relatifs aux forces et moyens en attente
des Nations Unies (avec annexe). Signé à New York le
13 janvier 1998**

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 13 janvier 1998.

MEMORANDUM¹ OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA CONCERNING CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS STANDBY ARRANGEMENTS SYSTEM

THE SIGNATORIES TO THE PRESENT MEMORANDUM

H.E. MR. ALGIRDAS SAUDARGAS
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS, REPRESENTING
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA

AND

MR. IQBAL RIZA
CHEF DE CABINET
UNDER-SECRETARY-GENERAL
EXECUTIVE OFFICE OF THE SECRETARY-GENERAL, REPRESENTING
THE UNITED NATIONS

RECOGNIZING THE NEED TO EXPEDITE THE PROVISION OF CERTAIN RESOURCES TO THE UNITED NATIONS IN ORDER TO EFFECTIVELY IMPLEMENT IN A TIMELY MANNER, THE MANDATE OF THE UNITED NATIONS PEACEKEEPING OPERATIONS AUTHORIZED BY THE SECURITY COUNCIL,

FURTHER RECOGNIZING THAT THE ADVANTAGES OF PLEDGING RESOURCES FOR PEACEKEEPING OPERATIONS CONTRIBUTES TO ENHANCING FLEXIBILITY AND LOW COSTS,

HAVE REACHED THE FOLLOWING UNDERSTANDING:

I. PURPOSE

THE PURPOSE OF THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING IS TO IDENTIFY THE RESOURCES WHICH THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA HAS INDICATED THAT IT WILL PROVIDE TO THE UNITED NATIONS FOR USE IN PEACEKEEPING OPERATIONS UNDER THE SPECIFIED CONDITIONS.

II. DESCRIPTION OF RESOURCES

1. THE DETAILED DESCRIPTION OF THE RESOURCES TO BE PROVIDED BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA IS SET OUT IN THE ANNEX TO THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING.
2. IN THE PREPARATION OF THE ANNEX, THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA AND THE UNITED NATIONS, HAVE FOLLOWED THE GUIDELINES FOR THE PROVISION OF RESOURCES FOR UNITED NATIONS PEACEKEEPING OPERATIONS.

¹ Came into force on 13 January 1998 by signature.

III. CONDITION OF PROVISION

THE FINAL DECISION WHETHER TO ACTUALLY DEPLOY THE RESOURCES BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA REMAINS A LITHUANIAN NATIONAL DECISION.

IV. MODIFICATION

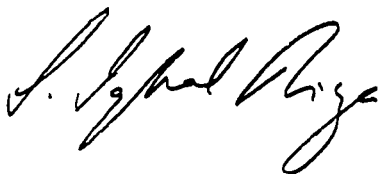
THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING INCLUDING THE ANNEX, MAY BE MODIFIED AT ANY TIME BY THE PARTIES THROUGH EXCHANGE OF LETTERS.

V. TERMINATION

THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING MAY BE TERMINATED AT ANY TIME BY EITHER PARTY, SUBJECT TO A PERIOD OF NOTIFICATION OF NOT LESS THAN THREE MONTHS TO THE OTHER PARTY.

SIGNED IN NEW YORK ON 13 JANUARY 1998

For the United Nations:



Mr. IQBAL RIZA
Chef de Cabinet
Under-Secretary General
Executive Office
of the Secretary-General

For the Government
of the Republic of Lithuania:



H. E. Mr. ALGIRDAS SAUDARGAS
Minister of Foreign Affairs
Republic of Lithuania

ANNEX TO MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA AND THE UNITED
NATIONS

ON STANDBY ARRANGEMENTS¹

¹ The annex is not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

MÉMORANDUM D'ACCORD¹ ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA LITUANIE CONCERNANT LES CONTRIBUTIONS AU SYSTÈME D'ACCORDS RELATIFS AUX FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

Les signataires du présent Mémoire :

S. E. M. Algirdas Saudargas
Ministre des affaires étrangères,
représentant le Gouvernement de la République de Lituanie

et

M. Iqbal Riza
Chef de Cabinet
Secrétaire général adjoint
Cabinet du Secrétaire général,
représentant l'Organisation des Nations Unies

Constatant la nécessité d'accélérer la fourniture de certaines ressources à l'Organisation des Nations Unies pour mettre en œuvre efficacement et en temps voulu le mandat des opérations de maintien de la paix des Nations Unies, autorisées par le Conseil de sécurité,

Reconnaissant en outre que l'affectation de ressources aux opérations de maintien de la paix contribue à renforcer la souplesse et la rentabilité du Système,

Sont convenus des arrangements ci-après :

I. OBJET

L'objet du présent Mémoire d'accord est de définir les ressources dont le Gouvernement de la République de Lituanie a annoncé la mise à la disposition de l'Organisation des Nations Unies pour les opérations de maintien de la paix, dans les conditions spécifiées.

II. DESCRIPTION DES RESSOURCES

1. La description détaillée des ressources devant être fournies par le Gouvernement de la République de Lituanie figure dans l'annexe au présent Mémoire d'accord.

2. Pour l'élaboration de l'annexe, le Gouvernement de la République de Lituanie et l'Organisation des Nations Unies ont suivi les directives relatives à la fourniture de ressources pour les opérations de maintien de la paix des Nations Unies.

¹ Entré en vigueur le 13 janvier 1998 par la signature.

III. CONDITION DE LA FOURNITURE DES RESSOURCES

La décision finale concernant la mise en œuvre effective des ressources relève du seul Gouvernement de la République de Lituanie.

IV. MODIFICATION

Le présent Mémoire d'accord, y compris l'annexe, peut être modifié à tout moment par les Parties au moyen d'un échange de lettres.

V. EXPIRATION

L'une des Parties peut mettre fin à tout moment au présent Mémoire d'accord sous réserve d'un préavis de trois mois minimum, adressé à l'autre Partie.

SIGNÉ à New York le 13 janvier 1998.

Pour le Gouvernement
des Nations Unies :
IQBAL RIZA
Chef de Cabinet
Secrétaire général adjoint
Cabinet du Secrétaire général

Pour le Gouvernement
de la République de Lituanie :
S. E. M. ALGIRDAS SAUDARGAS
Ministre des affaires étrangères
République de Lituanie

ANNEXE AU MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION
DES NATIONS UNIES CONCERNANT LES CONTRIBUTIONS AU
SYSTÈME D'ACCORDS RELATIFS AUX FORCES ET MOYENS EN
ATTENTE DES NATIONS UNIES

RÉSUMÉ DES CONTRIBUTIONS¹

¹ L'annexe n'est pas publiée ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel que modifié.

